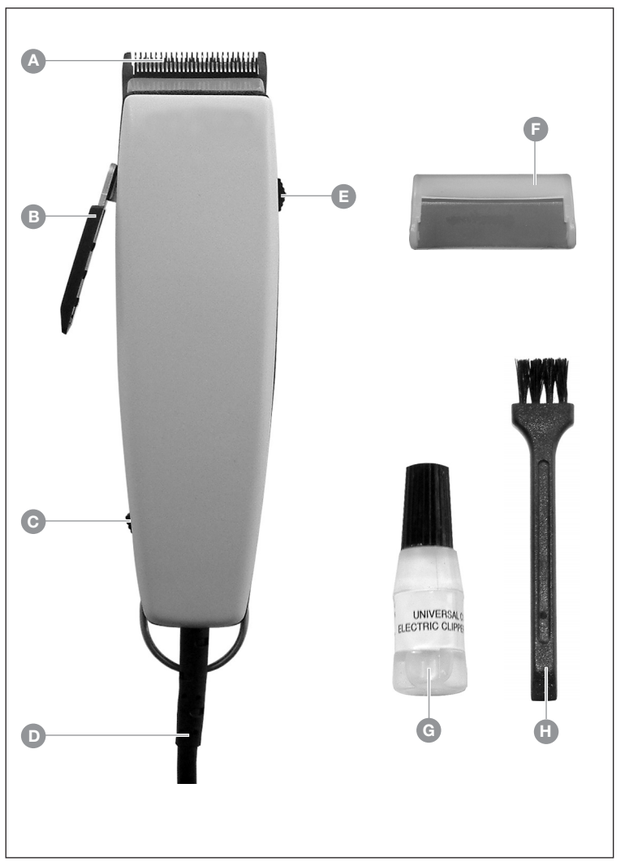
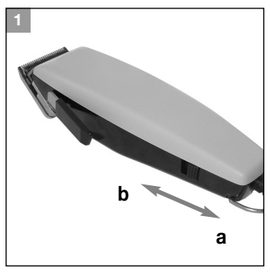
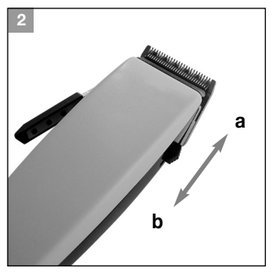
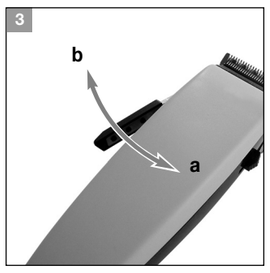
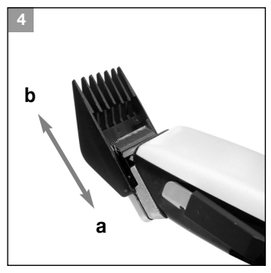
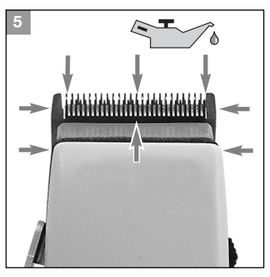


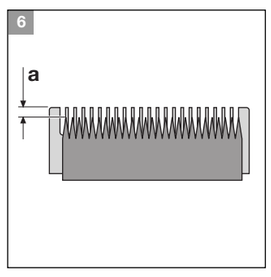












D Gebrauchsanweisung

GB Operating instructions

F Mode d’emploi

I Istruzioni per l'uso

1230-1520 · 06/2006

D Gebrauchsanweisung

Bezeichnung der Teile
A Schneidsatz
B Verstellhebel für die Schnittlängenverstellung
C Ein-/Ausschalter
D Netzkabel
E Feststeller für die Schnittlängenverstellung
F Messerschutz
G Öl für den Schneidsatz
H Reinigungsbürste
ohne Abbildung Aufsteckkämme bzw. Frisierkamm (je nach Modell)

Wichtige Hinweise
Beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum eigenen Schutz die folgenden Hinweise unbedingt beachten: (**Vor Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen durchlesen**)

- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Schneiden von Haaren.
- Gerät nur an Wechselspannung anschließen. Beachten Sie die angegebene Nennspannung.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Elektrogeräte nicht in Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten bringen!
- Gerät nur in trockenen Räumen benutzen.
- Stets sofort nach Gebrauch des Gerätes den Netzstecker ziehen.
- Vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn Kinder oder Behinderte in der Nähe sind.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden. Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
- Das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel verwenden. Das Gerät ebenfalls nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es heruntergefallen ist, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Netzkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- Das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Netzkabel aufbewahren.
- Niemals irgendwelche Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Zum Schutz vor Verletzungen das Gerät niemals benutzen, wenn der Schneidsatz beschädigt ist.
- Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört.

Inbetriebnahme
- Schneidsatz ölen (Abb. 5).
- Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 1a) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 1b).

Schnittlängenverstellung
- Die normale Schnittlänge des Gerätes beträgt ohne Aufsteckkamm ca. 0,1 mm.
- Die Schnittlänge kann - auch während des Betriebs - von 0,1 – 3 mm eingestellt werden.
- Feststeller nach unten schieben (Abb. 2b)
- Durch Betätigen des seitlichen Verstellhebels (Abb. 3a) kann die Schnittlänge in 5 Rasterstellungen (**MultiClick**) eingestellt werden.
- Durch Schieben des Feststellers nach oben (Abb. 2a) wird die Einstellung entriegelt und wieder die normale Schnittlänge von ca. 0,1 mm eingestellt.

Schneiden mit Aufsteckkämmen (je nach Modell)
Je nach gewünschtem Haarschnitt kann das Gerät mit oder ohne Aufsteckkamm betrieben werden. Hierzu darf der Verstellhebel der Schnittlängenverstellung nicht arretiert (Abb. 3b) sein, dazu Feststeller nach oben schieben (Abb. 2a). Je nach Modell sind verschiedene Aufsteckkämme im Lieferumfang enthalten.
Auch als weiteres Zubehör sind die Aufsteckkämme #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) und ein verstellbarer Aufsteckkamm (4 - 18 mm) optional erhältlich.

Aufsteckkamm aufsetzen / abnehmen
- Aufsteckkamm in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz schieben (Abb. 4a).
- Der Aufsteckkamm lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 4b).

Reinigung und Pflege
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch mit einer Reinigungsbürste die Haarreste vom Schneidsatz entfernen.
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen. Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!
- Der Schneidsatz kann mit einem Hygiene-Spray Best. 4005-7051 gereinigt werden. Verwenden Sie ausschließlich dieses Reinigungsmittel.
- **Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz regelmäßig (1 x täglich) zu ölen (Abb. 5).**
  Benutzen Sie hierzu ausschließlich Schneidsatzöl Best. Nr. 4005-7000 (118 ml).
- Schneidsatzöl sowie Hygiene-Spray können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
- Nach Gebrauch Messerschutz aufsetzen.
- Gerät nur mit aufgesetztem Messerschutz aufbewahren.

Austausch von Scherkamm und Schermesser
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 1b).
- Netzstecker ziehen.
- Beide Schrauben am Schneidsatz lösen, Scherkamm und Schermesser abnehmen (Abb. 7).
- Bei der Montage sind Scherkamm und Schermesser folgendermaßen auszurichten (Abb. 6):
  - Feststeller für die Schnittlänge (Abb. 2a) und den Verstellhebel (Abb. 3b) in die Position für die kürzeste Schnittlänge bringen
  - Schermesser mit der Führungsrille auf die keilförmige Kunststoff-Führung setzen und hinten niederdrücken, dass der Antriebszapfen in den Messerausschnitt greift.
  - Scherkamm auflegen und die beiden Schrauben wieder einsetzen.
  - Vor dem Festziehen der Schrauben den Scherkamm so ausrichten, dass zwischen Vorderkante Scherkamm und Vorderkante Schermesser ein Abstand von 0,5 mm bis 1,0 mm besteht (Abb. 6a). Dieser Abstand ist auch zu beachten, wenn zur gründlichen Reinigung der Scherkamm abgenommen und wieder festgeschraubt wird, da es sonst zu Verletzungen führen kann.
- Beide Schrauben festziehen (Abb. 7).

Entsorgung EU-Länder
Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.
Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Länder
Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen.

GB Operating instructions

Description of parts
A Blade-set
B Cutting length adjustment lever
C On/off switch
D Mains cable
E Locking switch for cutting length adjustment
F Blade guard
G Oil for the blade set
H Cleaning brush
Not shown: attachment combs or hairstyling comb (depending on model)

Important information
For your own protection the following safety advice must be followed when using electrical equipment: (**Read all the instructions before using the appliance**)

- Only use the appliance to cut hair.
- Only connect the appliance to an AC mains power supply. Note the rated voltage.
- Never touch electrical equipment which has fallen into water. Disconnect from the mains power supply immediately.
- Never use electrical equipment in the bath or shower.
- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. wash basin). Do not allow electrical equipment to come into contact with water or other liquids!
- Only use the appliance in dry rooms.
- Always disconnect the appliance from the mains power supply immediately after use.
- Disconnect the appliance from the mains power supply before cleaning.
- Never leave the appliance unsupervised in the vicinity of children or persons needing care.
- Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance if the mains cable is damaged. Furthermore, do not use the appliance if it is not working correctly, if it has been dropped, is damaged or has fallen into water. In these cases, send the appliance to our Service Center to for inspection and repair.
- Do not carry the appliance by the mains cable and do not use the cable as a handle.
- Keep the mains cable away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when stored.
- Never insert or allow any objects to fall into the openings of the appliance.
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- To prevent injury, never use the appliance if the blade set is damaged.
- The appliance is safety insulated and radio screened.

Using for the first time
- Oil the blade set (Fig. 5).
- Connect to the mains power supply.
- Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 1a) and, after use, switch it off again (Fig. 1b).

Cutting length adjustment
- The normal cutting length of the appliance without attachment comb is approx. 0.1 mm.
- The cutting length can be adjusted between 0.1 and 3 mm, even when the appliance is in use.
- Push the locking switch downward (Fig. 2b)
- The adjustment lever at the side (fig. 3a) is used to select one of five settings for the blade set (**MultiClick**).
- Pushing the locking switch upward (Fig. 2a) unlocks the setting and the normal cutting length of approx. 0.1 mm is reset.

Cutting with attachment combs (depending on model)
Depending on the desired haircut, the appliance can be operated with or without an attachment comb. In this case, the cutting length adjustment lever (Fig. 3b) must be released by pushing the locking switch upward (Fig. 2a). Depending on the model, various attachment combs are supplied with the appliance.
Attachment combs #1 (4.5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) and an adjustable attachment comb (4 - 18 mm) are also optionally available as accessories.

Attaching / removing the attachment comb
- Slide the attachment comb all the way on to the blade set in the direction indicated by the arrow (Fig. 4a).
- The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 4b).

Cleaning and general care
- Do not immerse the appliance in water!
- After each use, remove cut hairs from the blade set with the cleaning brush.
- Only wipe the appliance with a soft or slightly damp cloth. Never use solvents or scouring agents!
- The blade set can be cleaned with hygienic spray, order no. 4005-7051. Do not use any other cleaning agents.
- **For a long-lasting, good cutting performance, it is important to oil the blade set regularly (once a day) (Fig. 5).** Only use blade set oil order no. 4005-7000 (118 ml).
- Blade set oil and hygienic spray are available from your dealer or our Service Center.
- If the cutting performance deteriorates after prolonged use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.
- Use the blade guard when the appliance is not in use.
- Always store the appliance with the blade guard in place.

Changing the bottom blade and top blade
- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 1b).
- Disconnect from the mains power supply.
- Undo both screws on the blade set, remove the bottom blade and the top blade (Fig. 7).
- When assembling, the bottom blade and top blade should be aligned as follows (Fig. 6):
  - Set the locking switch for the cutting length (Fig. 2a) and the adjustment lever (Fig. 3b) to the shortest cutting length
  - Place the top blade with groove on the wedge-shaped plastic guide and press it down at the back so that the drive pin grips the blade cutout.
  - Position bottom blade and reinsert the two screws.
  - Before tightening the screws, align the bottom blade so that there is a gap of 0.5 mm to 1.0 mm between the front edge of the bottom blade and the front edge of the top blade (Fig. 6a). This gap should also be maintained when screwing the bottom blade back into place after thorough cleaning; failure to do so could result in injury.
- Tighten both screws (Fig. 7).

Disposal in EU countries
As part of the EU Directive governing the disposal of electric and electronic devices, the device is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centers.
Correct disposal will ensure environment protection and prevent potential harmful impact on people and the environment.

Disposal in non-EU countries
At the end of its service life, please dispose of the appliance in an environmentally friendly manner in line with local legislation.

F Mode d’emploi

Description des pièces
A Tête de coupe
B Levier de réglage pour le réglage de la longueur de coupe
C Interrupteur marche/arrêt
D Cordon d'alimentation
E Frein pour le réglage de la longueur de coupe
F Protège-lame
G Huile pour tête de coupe
H Brosse de nettoyage
sans illustration: Peignes adaptables ou peigne à friser (selon modèle)

Remarques importantes
Lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les précautions d'usage pour votre sécurité et en particulier : (**Lisez toutes les notices avant d'utiliser l'appareil**)

- Utilisez l’appareil exclusivement pour couper les cheveux.
- Ne branchez l'appareil que sur courant alternatif. Tenez bien compte de la tension nominale mentionnée.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise.
- N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Ne mettez pas des appareils électriques en contact avec de l’eau ou tout autre liquide !
- Utilisez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- Débranchez la prise secteur immédiatement après utilisation de l’appareil.
- Débranchez la prise secteur avant de nettoyer l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance si des enfants ou des handicapés se trouvent à proximité.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans le mode d'emploi. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé. N'utilisez pas non plus l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s’il est tombé par terre, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil à notre SAV pour qu'il y soit inspecté et réparé.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- Tenez le câble éloigné de surfaces chaudes.
- Ne rangez pas un appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber quelque objet que ce soit dans les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- Afin d'éviter toute blessure, n'utilisez pas l'appareil si la tête de coupe est endommagée.
- L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage.

Mise en service
- Lubrifiez la tête de coupe (Fig. 5).
- Branchez la fiche dans la prise électrique.
- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1a) et éteignez-le après utilisation (Fig. 1b).

Réglage de la longueur de coupe
- La longueur de coupe normale de l’appareil est de 0,1 mm env. sans peigne adaptable.
- La longueur de coupe peut être réglée entre 0,1 et 3 mm (même en cours de fonctionnement).
- Glissez le frein vers le bas (Fig. 2b)
- La longueur de coupe peut être réglée selon 5 positions encliquetables (**MultiClick**) en actionnant le levier de réglage latéral (Fig. 3a).
- Le réglage est déverrouillé en glissant le frein vers le haut (Fig. 2a). La longueur de coupe normale de 0,1 mm env. est à nouveau réglée.

Couper à l’aide des peignes adaptables (selon modèle)
Selon la coupe souhaitée, l'appareil peut être utilisé avec ou sans peigne adaptable. Pour cela, le levier de réglage de la longueur de coupe ne doit pas être arrêté (Fig. 3b). Glissez le frein vers le haut (Fig. 2a). Selon le modèle, des peignes adaptables de différentes tailles sont fournis.
Les peignes adaptables n° 1 (4,5 mm), n° 2 (6 mm), n° 3 (9 mm), n° 4 (14 mm), n° 5 (19 mm) et un peigne adaptable réglable (4 - 18 mm) sont disponibles en option comme accessoires supplémentaires.

Mettre en place/enlever le peigne adaptable
- Glisser le peigne adaptable sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 4a).
- Le peigne adaptable peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 4b).

Nettoyage et entretien
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- Après chaque utilisation, enlevez les restes de poils de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide. Ne pas utiliser d'abrasifs ou de dissolvants !
- La tête de coupe peut être nettoyée avec un spray hygiénique (Hygiene-Spray) Réf. 4005-7051. Utilisez exclusivement ce produit nettoyant.
- **Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler la tête de coupe régulièrement (1 x par jour) (Fig. 5).**
  Pour cela, utilisez exclusivement de l'huile pour tête de coupe Réf. 4005-7000 (118 ml).
- Vous pouvez vous procurer l'huile pour tête de coupe ainsi que le spray auprès de votre revendeur ou de notre SAV.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.
- Après utilisation, mettez le protège-lame en place.
- Stockez l’appareil uniquement avec le protège-lame en place.

Changement de peigne et de lame
- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1b).
- Retirez la prise secteur.
- Desserrez les deux vis de la tête de coupe, retirez le peigne de la tête de coupe et la lame (Fig. 7).
- Lors du montage, le peigne de la tête de coupe et la lame doivent être disposés de la manière suivante (Fig. 6) :
  - Mettez le frein de longueur de coupe (Fig. 2a) et le levier de réglage (Fig. 3b) dans la position correspondant à la longueur de coupe la plus courte.
  - Mettez la lame avec la rainure de guidage sur le guide en plastique en forme de coin et appuyez en arrière vers le bas de sorte à ce que le pivot du moteur s'insère dans la découpe de la lame.
  - Mettez le peigne de la tête de coupe en place et remettez les deux vis.
  - Avant de serrer les vis, orientez le peigne de la tête de coupe de sorte à ce qu’il y ait un intervalle compris entre 0,5 et 1, 0 mm (Fig. 6a) entre l’arête avant du peigne de la tête de coupe et l'arête avant de la lame. Il convient également de respecter cet intervalle lorsque le peigne de la tête de coupe est retiré puis remonté et revissé en vue d’un nettoyage complet. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures.
- Serrez les deux vis (Fig. 7).

Mise au rebut pays de l’UE
Dans le cadre de la directive UE relative à la mise au rebut d’appareils électriques et électroniques, l’appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries municipaux.
La mise au rebut conforme protège l’environnement et empêche les impacts possibles sur l’homme et l’environnement.

Mise au rebut pays extérieurs à l’UE
En fin de vie, veuillez mettre l’appareil au rebut conformément aux dispositions légales et en veillant à respecter l’environnement.

I Istruzioni per l'uso

Denominazione delle parti
A Testina
B Leva di regolazione della lunghezza del taglio
C Interruttore On/Off
D Cavo di rete
E Fermo per la regolazione della lunghezza del taglio
F Coprilama
G Olio per la testina
H Spazzolino
senza immagine: rialzi intercambiabili o pettine (a seconda del modello)

Indicazioni importanti
Osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze per la propria sicurezza durante l'uso di apparecchi elettrici: (**Prima di utilizzare dell’apparecchio, leggere attentamente tutte le istruzioni**)

- Usare l’apparecchio esclusivamente per tagliare i capelli.
- Collegare l’apparecchio solo a corrente alternata. Osservare la tensione nominale indicata sulla targhetta.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare subito la spina.
- Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici entrino in contatto con l'acqua ed altri liquidi!
- Usare l’apparecchio solo in ambienti asciutti.
- Staccare sempre la spina elettrica subito dopo l’uso dell’apparecchio.
- Prima di pulire l’apparecchio, staccare la spina dalla presa.
- Non lasciare mai l’apparecchio incustodito in presenza di bambini o disabili.
- Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso. Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal produttore.
- Non usare l’apparecchio se il cavo di rete è danneggiato. Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è caduto a terra, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Service Center per la sua ispezione e riparazione.
- Non reggere l’apparecchio tenendolo per il cavo, e non usare il cavo come impugnatura.
- Tenere il cavo di rete lontano da superfici calde.
- Conservare l'apparecchio facendo attenzione che il cavo di rete non sia attorcigliato o piegato.
- Non infilare mai o far mai cadere oggetti di sorta nelle aperture dell’apparecchio.
- Non utilizzare mai l’apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- Per evitare lesioni, non adoperare mai l’apparecchio se la testina è danneggiata.
- L’apparecchio è isolato e schermato.

Messa in servizio
- Oliare la testina (fig. 5).
- Collegare la spina alla presa di corrente.
- Usare l’interruttore per accendere (fig. 1a) e, dopo l’utilizzo, spegnere (fig. 1b) l’apparecchio.

Regolazione della lunghezza di taglio
- Senza rialzo intercambiabile, la lunghezza di taglio normale dell'apparecchio è pari a 0,1 mm.
- La lunghezza di taglio può – anche durante l'esercizio – essere regolata da 0,1 a 3 mm.
- Spingere il fermo verso il basso (Fig. 2b)
- Azionando la leva di regolazione laterale (Fig. 3a) è possibile regolare la lunghezza di taglio in 5 posizioni a incastro (**MultiClick**).
- Spingendo il fermo verso l'alto (Fig. 2a)., la regolazione viene sbloccata e viene ripristinata nuovamente la lunghezza di taglio normale di circa 0,1 mm.

Taglio dei capelli con rialzi intercambiabili (a seconda del modello)
A seconda del taglio desiderato, si può utilizzare l’apparecchio con o senza rialzo intercambiabile. A tale scopo la leva di regolazione della lunghezza di taglio non deve essere bloccata (Fig. 3b); a tale scopo spingere verso l'alto il fermo (Fig. 2a).
A seconda del modello, nella fornitura sono compresi vari rialzi intercambiabili.
Come accessori supplementari sono disponibili opzionalmente i rialzi intercambiabili #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) e un rialzo regolabile (4 - 18 mm).

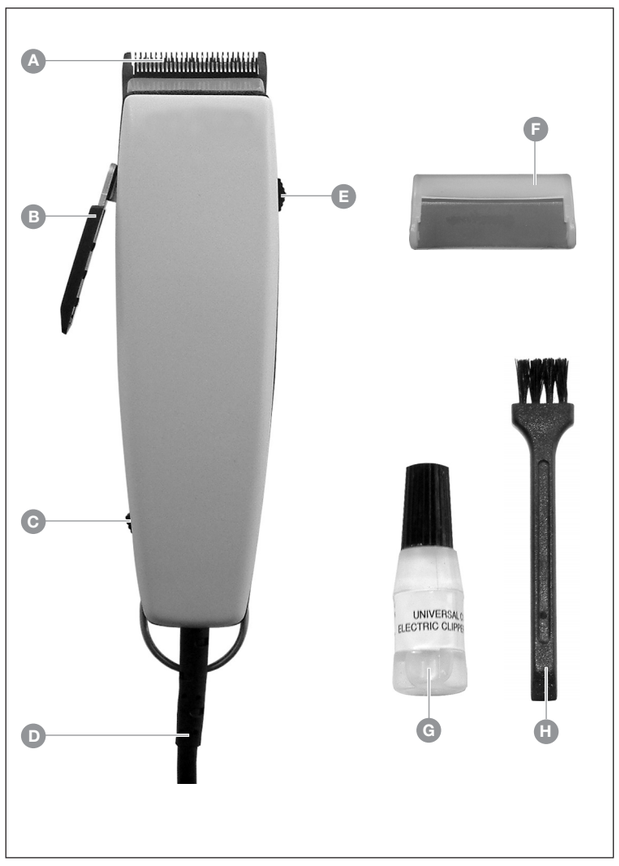
Applicare / togliere il rialzo intercambiabile
- Apporre il rialzo intercambiabile sulla testina e spingerlo in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 4a).
- Il rialzo può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (fig. 4b).

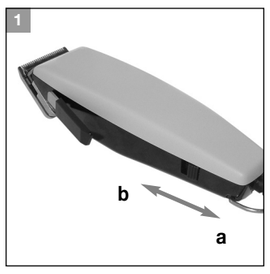
Pulizia e manutenzione
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni utilizzo rimuovere con uno spazzolino i resti di capelli dalla testina.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente appena umido. Non usare solventi o detergenti abrasivi!
- La testina può essere pulita con uno spray igienico, art. n°. 4005-7051. Utilizzare esclusivamente questo prodotto.
- **Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante oliare la testina (Fig. 5) ad intervalli regolari (1 x al giorno).**
  Utilizzare a tal fine esclusivamente l'olio per testine, n. d'ord. 4005-7000 (118 ml).
- Potete acquistare l'olio per testine e lo spray igienico presso il vostro rivenditore o il nostro Service Center.
- Se dopo un lungo periodo di utilizzo, e nonostante una costante pulitura e oliatura, le prestazioni di taglio diminuiscono, è necessario sostituire la testina.
- Applicare il coprilama dopo aver usato l’apparecchio.
- Conservare l’apparecchio solo con coprilama applicato.

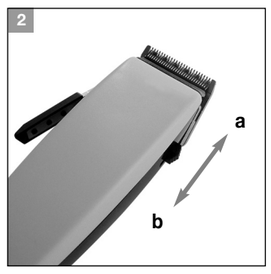
Sostituzione del pettine di taglio e della lama
- Usare l’interruttore per spegnere l’apparecchio (fig. 1b).
- Staccare la spina elettrica.
- Svitare entrambe le viti della testina ed estrarre il pettine di taglio e la lama (fig. 7).
- Durante il montaggio il pettine di taglio e la lama devono essere posizionati come indicato (fig. 6):
  - Portare il fermo per la regolazione della lunghezza del taglio (Fig. 2a) e la leva di regolazione (Fig. 3b) nella posizione per la lunghezza di taglio più corta
  - Applicare la lama con la scanalatura di guida sulla guida di plastica cuneiforme e spingere in basso nella parte posteriore in modo che il perno di comando faccia presa nell’apertura della lama.
  - Applicare il pettine e reinserire le due viti.
  - Prima di stringere le viti, allineare il pettine in modo che tra lo spigolo anteriore del pettine e lo spigolo anteriore della lama vi sia una distanza compresa tra 0,5 mm e 1,0 mm (Fig. 6a). Questa distanza deve essere rispettata anche quando, per una pulizia accurata, il pettine viene tolto e riavvitato, altrimenti può causare lesioni.
- Stringere entrambe le viti (fig. 7).

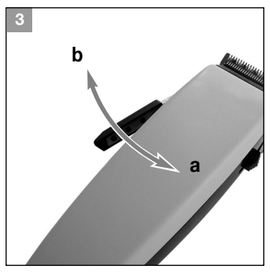
Smaltimento nei paesi dell'UE
Nel quadro della direttiva UE sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici, l'apparecchio viene preso in consegna dai punti di raccolta comunali o nel centri di raccolta differenziata dei materiali riciclabili.
Lo smaltimento regolare serve per la protezione ambientale e impedisce possibili effetti dannosi sulle persone e sull'ambiente.

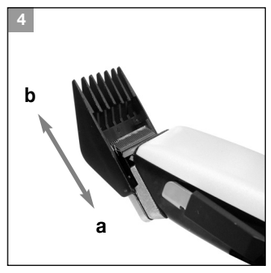
Smaltimento nei paesi fuori dall'UE
Smaltire l'apparecchio dismesso in modo ecologico e nel rispetto delle disposizioni di legge.

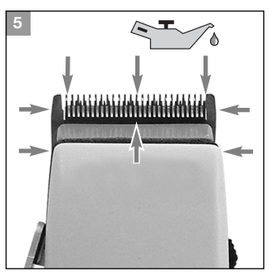


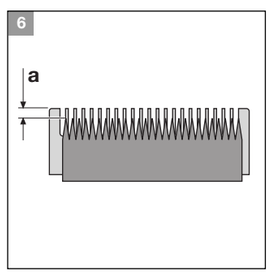


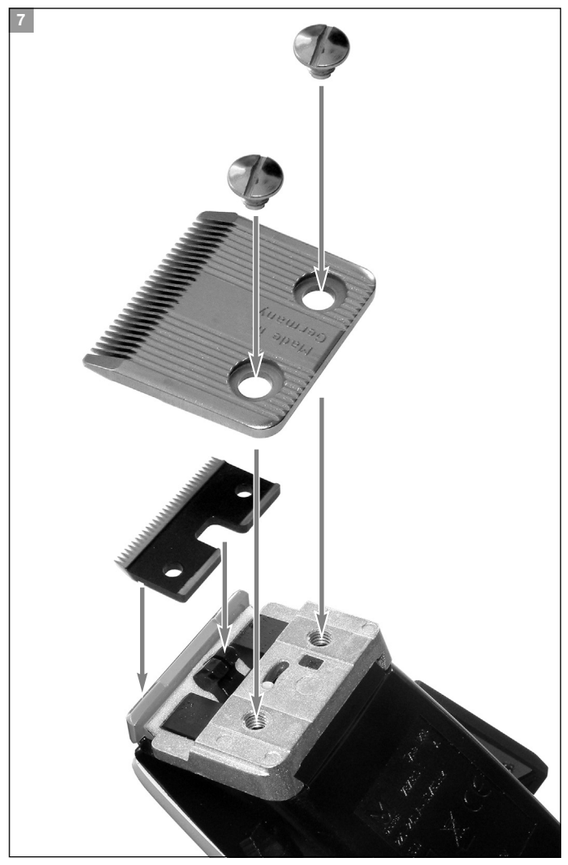












1230-1520 · 06/2006

E Instrucciones de uso

P Manual de utilização

NL Gebruiksaanwijzing

ع تعليمات استعمال

E Instrucciones de uso

Componentes
A Cabezal de corte
B Palanca para ajuste de la longitud de corte
C Interruptor para la conexión / desconexión
D Cable de red
E Bloqueo del ajuste de la longitud de corte
F Protector de cuchillas
G Aceite para el cabezal de corte
H Cepillo de limpieza
Peines insertables y peine (en función del modelo). **Imagen no disponible**

Advertencias importantes
Deben observarse las indicaciones siguientes para garantizar la propia seguridad cuando se utilicen aparatos eléctricos: (**lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato**)

- El aparato debe utilizarse exclusivamente para cortar el pelo.
- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato. Tenga en cuenta la tensión nominal indicada.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., en el lavabo). No poner los aparatos eléctricos en contacto con el agua u otros líquidos.
- Utilice el aparato sólo en lugares secos.
- Desenchufe siempre el aparato inmediatamente después de utilizarlo.
- Antes de limpiar el aparato desconecte el enchufe de red.
- Vigile el aparato en todo momento cuando haya niños o personas con discapacidades cerca del mismo.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso. Deben utilizarse los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilice nunca el aparato con un cable de red dañado. No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al suelo o al agua. En tales casos, envíe el aparato a nuestro Departamento de Atención al Cliente para su inspección y reparación.
- No sujete el aparato por el cable de red ni utilice el cable como si fuera el mango.
- Mantenga el cable de red alejado de superficies calientes.
- No guarde el aparato con el cable de red retorcido o doblado.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato si el cabezal de corte está dañado.
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos.

Puesta en servicio
- Lubrique el cabezal de corte (fig. 5).
- Conecte el enchufe de red a la toma de corriente.
- Encienda el aparato y apáguelo después de utilizarlo con el interruptor para la conexión / desconexión (figs. 1a, 1b).

Ajuste de la longitud de corte
- La longitud de corte normal del aparato sin peine insertable es de 0,1 mm.
- La longitud de corte se puede ajustar entre 0,1 mm y 3 mm (incluso durante el funcionamiento).
- Desplazar hacia abajo el bloqueo (fig. 2b).
- Accionando la palanca lateral (fig. 3a) se puede ajustar la longitud de corte en 5 posiciones distintas (**MultiClick**).
- Desplazando el bloqueo hacia arriba (fig. 2a) se desbloquea el ajuste y se restablece la longitud de corte normal (aprox. 0,1 mm).

Corte con peines insertables (en función del modelo)
En función del corte que se desee realizar, puede utilizarse el aparato con o sin peine insertable. La palanca de ajuste de la longitud de corte deberá estar desbloqueada (fig. 3b). Para ello deslice el bloqueo hacia arriba (fig. 2a).
Los peines insertables suministrados varían en función del modelo.
Como accesorios opcionales, se pueden solicitar los peines insertables #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) y un peine insertable regulable (4 - 18 mm).

Colocación y extracción del peine insertable
- Deslice el peine insertable sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 4a).
- El peine insertable puede retirarse fácilmente presionando en el sentido de la flecha (fig. 4b).

Limpieza y cuidados
- No sumerja el aparato en agua.
- Después de utilizar el aparato, retire los restos de pelo del cabezal con un cepillo de limpieza.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido. No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- El cabezal de corte puede limpiarse con un spray de limpieza, n.º art. 4005-7051. Utilice únicamente dicho producto de limpieza.
- **Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad (una vez al día) para garantizar una óptima calidad de corte durante mucho tiempo (fig. 5)**. Utilice únicamente el aceite especial para cabezales de corte, n.º art. 4005-7000 (118 ml).
- Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.
- Coloque el protector de cuchillas después del uso.
- Guarde siempre el aparato con el protector de cuchillas colocado.

Cambio del peine de corte y la cuchilla
- Apague el aparato con el interruptor para conexión / desconexión (fig. 1b).
- Desenchufe el aparato.
- Afloje los tornillos del cabezal de corte y retire el peine de corte y la cuchilla (fig. 7).
- Cuando vuelva a montar el conjunto, coloque el peine de corte y la cuchilla de la siguiente forma (fig. 6):
  - Ponga el bloqueo del ajuste de la longitud de corte (fig. 2a) y la palanca de ajuste (fig. 3b) en la posición de menor longitud de corte
  - Deslice la cuchilla sobre la guía de plástico cuneiforme y presione la parte trasera hacia abajo para que el pivote de accionamiento encaje en la abertura de la cuchilla.
  - Coloque de nuevo el peine de corte y los dos tornillos.
  - Antes de apretar los tornillos, oriente el peine de corte de tal modo que quede una distancia de 0,5 mm a 1,0 mm entre los cantos anteriores del peine de corte y de la cuchilla (fig. 6a). Ajuste la misma distancia siempre que extraiga y vuelva a atornillar el peine de corte para limpiarlo a fondo, puesto que de lo contrario el usuario podría sufrir lesiones.
- Apriete los dos tornillos (fig. 7).

Eliminación de residuos en los países de la UE
Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno.
Con una eliminación de residuos adecuada se protege al medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

Eliminación de residuos en países de fuera de la UE
Al término de su vida útil, el aparato debe ser eliminado de forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las disposiciones legales.

P Manual de utilização

Designação das peças
A Conjunto de lâminas
B Alavanca de regulação do comprimento do corte
C Interruptor de ligar e desligar
D Cabo eléctrico
E Bloqueio da regulação do comprimento do corte
F Protecção da lâmina
G Óleo para o conjunto de lâminas
H Escova de limpeza
sem figura: pentes encaixáveis ou pentes (dependendo do modelo)

Notas importantes
Na utilização de aparelhos eléctricos respeitar, para a sua própria protecção, as seguintes notas: (**Antes da utilização do aparelho ler todas as instruções**)

- Utilizar o aparelho exclusivamente para cortar cabelo.
- Apenas ligar o aparelho à tensão alternada. Observar a tensão nominal.
- Nunca tocar um aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
- Nunca utilizar aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.
- Sempre colocar ou arrumar aparelhos eléctricos de modo de que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos!
- Apenas utilizar o aparelho em lugares secos.
- Logo a seguir à utilização, retirar sempre a ficha de rede.
- Antes de limpar o aparelho, retirar a ficha de rede.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância enquanto se encontram crianças ou deficientes por perto.
- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de utilização. Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico danificado. Igualmente não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro da água. Nestes casos enviar o aparelho para a inspecção e reparação para o nosso centro de serviço.
- Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo eléctrico e não utilizar o cabo eléctrico como pega.
- Manter o cabo eléctrico à distância de superfícies quentes.
- Não guardar o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.
- Nunca inserir ou deixar cair quaisquer objectos na abertura do aparelho.
- Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou que tenha sido libertado oxigénio.
- Para evitar lesões, nunca utilizar o aparelho enquanto o conjunto de lâminas estiver danificado.
- O aparelho está isolado e protegido contra interferências.

Utilização
- Lubrificar o conjunto de lâminas (Fig. 5).
- Colocar a ficha de rede na tomada.
- Ligar o aparelho no interruptor ligar/desligar (Fig. 1a). Após a utilização, desligá-lo (Fig. 1b).

Regulação do comprimento do corte
- O comprimento do corte normal do aparelho, sem pente encaixável é de 0,1 mm.
- O comprimento do corte pode ser regulado – mesmo quando o aparelho está ligado – de 0,1 – 3 mm.
- Deslocar o bloqueio para baixo (Fig. 2b)
- Ao accionar a alavanca lateral (Fig. 3a) o comprimento do corte pode ser ajustado em 5 posições de encaixe (**MultiClick**).
- Ao deslocar o bloqueio para cima (Fig. 2a), o ajuste é desbloqueado e é ajustado ao comprimento do corte normal aprox. 0,1 mm.

Cortar com os pentes encaixáveis (dependendo do modelo)
Dependendo do corte de cabelo desejado o aparelho pode ser utilizado com ou sem pentes encaixáveis. Para tal a alavanca da regulação do comprimento não pode estar bloqueada (Fig. 3b), para isso deslocar o bloqueio para cima (Fg. 2a). Dependendo do modelo são fornecidos diferentes pentes encaixáveis.
Como acessório complementar, existem opcionalmente os pentes encaixáveis #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) e um pente encaixável regulável (4 - 18 mm).

Colocar e retirar o pente encaixável
- Introduzir o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (Fig. 4a).
- O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 4b).

Limpeza e manutenção
- Não mergulhar o aparelho na água!
- Após cada utilização eliminar os restos dos cabelos com a escova de limpeza do conjunto de lâminas.
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido. Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!
- O conjunto de lâminas pode ser limpo com um spray de higiene, número para encomendar 4005-7051. Utilizar exclusivamente este produto de limpeza.
- **Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência (1x por dia) (Fig. 5)**. Para tal, utilizar exclusivamente o óleo do conjunto de lâminas, número para encomenda 4005-7000 (118 ml).
- O óleo do conjunto de lâminas e o spray de higiene estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.
- Após a utilização colocar a protecção da lâmina.
- Guardar o aparelho apenas com a protecção da lâmina colocada.

Substituir o pente da tesoura e a lâmina da tesoura
- Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1b).
- Retirar a ficha de rede.
- Soltar os dois parafusos no conjunto de lâminas e retirar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura (Fig. 7).
- Ao montar, alinhar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura da seguinte forma (Fig. 6):
  - Colocar o bloqueio do comprimento do corte (Fig. 2a) e a alavanca (Fig. 3b) na posição do comprimento do corte mínimo
  - Colocar a lâmina da tesoura com a calha de guia na guia de plástico em forma de cunha e pressioná-la na parte de trás para baixo, para que o pino de accionamento encaixe no recorte da lâmina.
  - Colocar o pente da tesoura e voltar a colocar os dois parafusos.
  - Antes de apertar os parafusos, alinhar o pente da tesoura de modo a que entre a aresta anterior do pente da tesoura e a resta anterior da lâmina da tesoura exista uma distância de 1,0 mm (Fig. 6a). Esta distância também tem de ser observada quando, para uma limpeza profunda, o pente da tesoura é retirado e volta a ser aparafusado, para evitar lesões.
- Apertar os dois parafusos (Fig. 7).

Eliminação países UE
No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros.
A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Eliminação países fora da UE
Eliminar o aparelho no fim da sua vida útil, de modo a que não prejudique o ambiente e em conformidade com a legislação.

NL Gebruiksaanwijzing

Benaming van de onderdelen
A Snijkop
B Verstelhendel voor de kniplengteverstelling
C Aan-/uitschakelaar
D Snoer
E Vergrendeling voor de kniplengteverstelling
F Mesbescherming
G Olie voor de snijkop
H Reinigingsborstel
zonder afbeelding opzetkammen resp. puntkam (afhankelijk van het model)

Belangrijke aanwijzingen
Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen voor de eigen veiligheid de volgende aanwijzingen in ieder geval te worden nageleefd: (**Voor het gebruik van het apparaat moeten alle aanwijzingen worden doorgelezen**)

- Gebruik het apparaat uitsluitend om haren te knippen.
- Sluit het apparaat alleen op wisselspanning aan. Let op de aangegeven netspanning.
- Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (b.v. wasbak) kan vallen. Breng elektrische apparatuur niet in aanraking met water en andere vloeistoffen!
- Gebruik het apparaat alleen in droge ruimten.
- Trek altijd meteen na het gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Voor het reinigen van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht, wanneer er kinderen of gehandicapten in de buurt zijn.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt volgens bestemming, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer. Gebruik het apparaat eveneens niet wanneer het niet correct functioneert, op de grond is gevallen, beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter inspectie en reparatie naar ons service center worden opgestuurd.
- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het snoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Houd het snoer verwijderd van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden bewaard.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit wanneer de snijkop beschadigd is.
- Dit apparaat is geïsoleerd en ontstoord.

Ingebruikname
- Smeer de snijkop (afb. 5).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (afb. 1a) en schakel het na gebruik uit (afb. 1b).

Kniplengteverstelling
- De normale kniplengte van het apparaat is zonder opzetkam ca. 0,1 mm.
- De kniplengte kan - ook tijdens bedrijf - van 0,1 tot 3 mm worden ingesteld.
- Schuif de vergrendeling omlaag (afb. 2b)
- Druk op de verstelhendel aan de zijkant (afb. 3a) om de kniplengte in 5 klikstanden (**MultiClick**) in te stellen.
- Schuif de vergrendeling omhoog (afb. 2a) om de instelling te ontgrendelen en de normale kniplengte van ca. 0,1 mm te herstellen.

Knippen met opzetkammen (afhankelijk van het model)
Afhankelijk van de gewenste coupe kan het apparaat met of zonder opzetkam worden toegepast. De verstelhendel van de kniplengteverstelling mag dan niet zijn vastgezet (afb. 3b). Schuif de vergrendeling daarom omhoog (afb. 2a). Afhankelijk van het model worden er verschillende opzetkammen bijgeleverd.
Als verdere accessoires zijn de opzetkammen #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) en een verstelbare opzetkam (4 - 18 mm) als optie verkrijgbaar.

Opzetkam monteren / demonteren
- Schuif de opzetkam in de pijlrichting tot aan de aanslag op de snijkop (afb. 4a).
- De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 4b).

Reiniging en onderhoud
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Na ieder gebruik moeten de haarresten met een reinigingsborstel van de snijkop worden verwijderd.
- Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven. Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen!
- De snijkop kan met een hygiënespray bestelnr. 4005-7051 worden gereinigd. Gebruik uitsluitend dit reinigingsmiddel.
- **Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop vaak (1 x daags) te oliën (afb. 5)**. Gebruik hiervoor uitsluitend snijkopolie best. nr. 4005-7000 (118 ml).
- Snijkopolie en hygiënespray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.
- Breng na gebruik de mesbescherming weer aan.
- Bewaar het apparaat alleen met gemonteerde mesbescherming.

Vervangen van scheerkam en scheermes
- Schakel met de aan-/uitschakelaar het apparaat uit (afb. 1b).
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Draai beide schroeven op de snijkop los, neem de scheerkam en het scheermes eraf (afb. 7).
- Bij de montage dienen de scheerkam en het scheermes als volgt te worden uitgericht (afb. 6):
  - Zet de vergrendeling voor de kniplengte (afb. 2a) en de verstelhendel (afb. 3b) in de stand voor de kortste kniplengte.
  - Plaats het scheermes met de geleidingsgroef op de spievormige kunststof-geleiding en druk hem aan de achterkant omlaag, zodat de aandrijfpen in de uitsparing in het mes valt.
  - Breng de scheerkam aan en monteer de beide schroeven weer.
  - Lijn de scheerkam voor het vastdraaien van de schroeven zo uit dat er tussen de voorkant van de scheerkam en de voorkant van het scheermes een afstand is van 0,5 tot 1,0 mm (afb. 6a). Houd deze afstand ook in acht als de scheerkam voor een grondige reiniging wordt verwijderd en teruggemonteerd, anders kan dit tot letsel leiden.
- Draai beide schroeven vast (afb. 7).

Afdanken EU-landen
In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd.
Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen
Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg en volgens de wettelijke bepalingen worden opgeruimd.

ع تعليمات استعمال

أسماء القطع
A طاقم الحلاقة
B عتلة تعديل طول القص
C زر التشغيل والغلق
D كابل لتوصيل الكهرباء بالجهاز
E زر لتثبيت طول القصّ
F غلاف شفرة الحلاقة
G زيت طاقم الحلاقة
H فرشاة التنظيف
ليس على الصورة مشط الحلاقة القابل للتركيب (حسب نوع الجهاز)

تعليمات هامة
الرجاء احترام جميع التعليمات التالية خلال استعمال أي جهاز كهربائي وذلك من أجل الحفاظ على سلامتكم.(**يرجى الاطلاع على جميع هذه تعليمات قبل استعمال الجهاز**)

- يستعمل هذا الجهاز لحلاقة الشعر فقط
- لا يشغل هذا الجهاز إلا بواسطة التيار المتردد. تثبّت من قوّة التحمل للطاقة الكهربائية المذكورة على لافتة نوع الجهاز.
- لا تلمس أي جهاز قد سقط في الماء. يجب مباشرة سحب كابل محول التوصيل الكهربائي من علبة التوصيل الكهربائي.
- لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو تحت الدشّ.
- يجب وضع وحفظ الأجهزة الكهربائية بطريقة آمنة، بحيث لا تسقط في الماء (مثل حوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء ومواد سائلة أخرى.
- لا يستعمل الجهاز إلا في مكان جاف ليس به ماء.
- يجب سحب كابل المحول الكهربائي من علبة التوصيل الكهربائي بعد الانتهاء من استعمال الجهاز.
- يجب سحب كابل المحول الكهربائي من علبة التوصيل الكهربائي قبل البدء في تنظيف الجهاز.
- لا تترك هذا الجهاز في متناول الأطفال والمعاقين.
- لا يستعمل هذا الجهاز إلا في الأغراض المبينة من طرف المصنع في تعليمات الاستعمال هذه. استعمل مع هذا الجهاز فقط الأدوات الملحقة التي ينصح بها المصنع.
- لا يستعمل الجهاز عند اكتشاف تلف في كابل التوصيل الكهربائي أو في المحول الكهربائي. لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يشتغل بصفة طبيعية أو كان به خلل أو إذا سقط في الماء. يرجى في هذه الحالات إرسال الجهاز إلى مركز خدماتنا من أجل تفقده وإصلاحه.
- لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي. ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
- يجب إبعاد كابل التوصيل الكهربائي من المواقع الساخنة.
- يجب التأكد عند شحن أو حفظ الجهاز بأن الكابل غير ملتو.
- لا تدخل أي شيء في فتحات الجهاز وتجنب أيضا سقوط أي أجسام خارجية بفتحاته.
- لا تستعمل الجهاز في أمكنة يتواجد بها مرذاذ بالهواء المضغوط (رشاش) أو بها انسياب للأكسيجين.
- من أجل تجنب حدوث جروح، لا تستعملوا طاقم الحلاقة إذا لحق به تلف أو ضرر.
- هذا الجهاز مغلف بطريقة مضمونة وغير مشوش على وسائل الإرسال

تشغيل الجهاز
- قم بتزييت طاقم الحلاقة (صورة 5).
- توضع وصلة الكهرباء بالجهاز في بريزة علبة الكهرباء.
- يشغل الجهاز بالضغط على زر التشغيل (صورة 1a) ثم يغلق باستعمال زر الغلق بعد الانتهاء من الاستعمال (صورة 1b).

إختيار طول القصّ
- يبلغ طول القص العادي بالجهاز بدون مشط الحلاقة المركب 0.1 مم تقريبا.
- يمكن اختيار طول قص خلال عملية الحلاقة يتراوح بين 0.1 و3 مم.
- اسحب زر تثبيت طول القصّ إلى الأسفل (صورة 2b) .
- بواسطة استعمال عتلة تعديل طول القص الجانبية (الصورة 3a) يمكن تحديد وتثبيت طول القصّ المرغوب فيه في 5 مستويات (**MultiClick**).
- عند سحب زر تثبيت طول القصّ إلى فوق (صورة 2a) تسرّح عتلة تثبيت طول القص ويعود مستوى القص إلى الطول العادي، أي 0.1 مم تقريبا.

الحلاقة باستعمال أمشاط الحلاقة المركبة (حسب نوع الجهاز)
يمكن استعمال جهاز الحلاقة بأمشاط الحلاقة المركبة أو بدونها وذلك حسب نوعية الحلاقة المرغوب فيها. ولاستعمال أمشاط الحلاقة المركبة يجب عدم تثبيت عتلة تعديل طول القص (الصورة 3b). يجب في هذه الحالة سحب زر تثبيت طول القصّ إلى فوق (صورة 2a). حسب نوعية الجهاز الذي اقتنيته يمكن أن تجد أمشاط حلاقة للتركيب مع هذا الجهاز.
يمكن أيضا اقتناء أمشاط الحلاقة التالية التي يمكن بها الحصول على أطوال القص الآتية: مشط رقم 1 (4.5 مم)، مشط رقم 2 (6 مم)، مشط رقم 3 (9 مم)، مشط رقم 4 (14 مم)، مشط رقم 5 (19 مم) بالإضافة إلى مشط قابل للتعديل على مستويات مختلفة (4 – 18 مم)

تركيب ونزع أمشاط الحلاقة المركبة
- يوضع مشط الحلاقة المركب فوق طاقم الحلاقة ثم يدفع به باتجاه السهم إلى أن تسمع إشارة صوتية تدل على ثبوته في مكانه (صورة 4a).
- يتم نزع مشط الحلاقة المركب بدفعه باتجاه السهم (صورة 4b).

تنظيف وصيانة الجهاز
- لا تغمس الجهاز في الماء!
- يجب بعد كل عملية حلاقة تنظيف طاقم الحلاقة من بقايا الشعر باستعمال فرشاة التنظيف.
- لا يمسح الجهاز إلا بقطعة قماش مرنة ومبتلة قليلا.
  لا تستعمل أي مواد تنظيف كيميائية محللة!
- يمكن تنظيف طاقم الحلاقة بواسطة مادة تنظيف واقية رشاشة يمكن طلبها تحت رقم: 4005-7051. استعمل فقط هذا النوع من مواد التنظيف.
- للمحافظة على قدرة أداء عالية للجهاز وضمان فترة أطول لاستعماله، يجب تزييت طاقم الحلاقة باستمرار (مرة في اليوم) (الصورة 5). استعمل فقط الزيت الخاص بطاقم الحلاقة، أطلبه تحت رقم: 7000– 4005 (118 ملل).
- يمكنك اقتناء زيت طاقم الحلاقة ومادة التنظيف الواقية الرشاشة لدى التجار أو من مركز خدماتنا.
- إذا لوحظ بعد وقت طويل من استعمال الجهاز تراجع في فاعليته رغم عملية التنظيف والتزييت المستمرة، فإنه يجب عندئذ تغيير طاقم الحلاقة.
- يجب تغليف طاقم الحلاقة بغلاف شفرة الحلاقة بعد الانتهاء من كل حلاقة.
- لا يحفظ الجهاز إلا بعد تغليف طاقم الحلاقة بغلاف شفرة الحلاقة.

تغيير مشط وشفرة الحلاقة
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز بواسطة زر الغلق (صورة 1b).
- يسحب كابل التوصيل الكهربائي من بريزة الكهرباء.
- افتح البريمتين في طاقم الحلاقة، أخرج مشط وشفرة الحلاقة من موضعهما (الصورة 7).
- عند تركيب طقم الحلاقة وشفرة الحلاقة فإنه يجب القيام بما يلي (الصورة 6):
  - يوضع زر تثبيت طول القصّ (صورة 2a) وعتلة تعديل طول القص (صورة 3b) في موضع أقصر طول قصّ ممكن.
  - توضع شفرة الحلاقة من جهة التثبيت على سكة التثبيت ثم تدفع من خلف في السكة
  - يوضع مشط الحلاقة عليها ثم توضع البريمتين من جديد.
  - قبل شد إحكام غلق البريمتين يجب وضع مشط الحلاقة بحيث تترك مسافة بين الجهة الأمامية للمشط والجهة الأمامية لشفرة الحلاقة تتراوح بين 0.5 مم و1.0 مم (صورة 6a). يجب ترك هذه المسافة أيضا عند نزع مشط الحلاقة وإعادة تركيبه بعد القيام بعملية تنظيف. قد يؤدي عدم احترام هذه التعليمات إلى الإصابة بجروح.
- تثبت البريمتين بإحكام (صورة 7).

تعليمات خاصة بالتخلص من المركّمات الكهربائية المستعملة في بلدان الاتحاد الأوروبي
في إطار التعليمات القانونية الجاري بها العمل في دول الاتحاد الأوروبي بخصوص التخلص من الأجهزة الكهربائية والالكترونية المستعملة فإنه يتمّ التخلص من الجهاز المستعمل بتسليمه إلى نقاط جمع النفايات الخاصّة التابعة للبلدية أو شركات رسكلة المواد المستعملة دون دفع مقابل مالي لذلك.
يساهم التخلص من الأجهزة المستعملة بطريقة سليمة ومطابقة للتعليمات الجاري بها العمل في الحفاظ على البيئة ودرء الأضرار التي قد تلحق بالإنسان أو البيئة.

تعليمات خاصة بالتخلص من المركّمات الكهربائية المستعملة خارج بلدان الاتحاد الأوروبي
يجب التخلص من الجهاز بعد الانتهاء من استعماله بصفة لا تضر بالبيئة وطبقا للتعليمات القانونية الجاري بها العمل.